

PROTEGERNOS A NOSOTRAS MISMAS Y A NUESTRAS FAMILIAS DEL CÁNCER CERVICAL ES UNA PUBLICACIÓN DE LA ASOCIACIÓN AMERICANA DE LA SALUD SEXUAL.

PROTECTING OURSELVES AND OUR FAMILIES FROM CERVICAL CANCER IS A PUBLICATION OF THE AMERICAN SEXUAL HEALTH ASSOCIATION.



PO BOX 13827 RESEARCH TRIANGLE PARK, NC 27709

WWW-ASHASEXUALHEALTH-ORG WWW-QUIEROSABER-ORG WWW-NCCC-ONLINE-ORG

(C) AMERICAN SEXUAL HEALTH ASSOCIATION ALL RIGHTS RESERVED.

PHOTOS: FOLASHADE OMISORE







CASI SIEMPRE, EL CÁNCER CERVICAL ES CAUSADO POR EL VIRUS DE PAPILOMA HUMANO (VPH). EL VPH CAUSA CAMBIOS EN LAS CÉLULAS DE LA CÉRVIX QUE PODRÍAN TERMINAR EN CÁNCER. VPH ES UN VIRUS COMÚN Y PUEDE SER TRANSMITIDO TENIENDO O NO RELACIONES SEXUALES.

G DE CADA 10 DIFICULTADES CON CÁNCER CERVICAL HAN OCURRIDO EN MUJERES QUE NUNCA HAN TENIDO UNA PRUEBA DEL PAPANICOLAOU O NO SE HAN REALIZADO NINGUNA EN LOS PASADOS 5 AÑOS. IREALIZARSE UNA PRUEBA DEL PAPANICOLAOU ES EXTREMADAMENTE IMPORTANTE! ESA PRUEBA PUEDE AYUDARLE A ENCONTRAR CAMBIOS EN LAS CÉLULAS ANTES DE QUE SE VUELVAN EN CÁNCER.

LAS MUJERES DEBEN EMPEZAR A
REALIZARSE LA PRUEBA DEL
PAPANICOLAOU A LA EDAD DE 21 AÑOS, SIN
EMBARGO MUJERES DE 30 AÑOS EN
ADELANTE DEBEN TOMAR LA PRUEBA DEL
PAPANICOLAOU Y EL VPH JUNTAS. LA PRUEBA
DE VPH BUSCA LOS TIPOS DE VPH QUE PUEDEN
TORNARSE EN CÁNCER CERVICAL.

EXISTEN VACUNAS PARA PREVENIR EL VPH O CÁNCER CERVICAL Y ESTÁN DISPONIBLES PARA NIÑOS Y NIÑAS DE ENTRE 9 Y 2G ANOS. EXISTEN PROGRAMAS QUE AYUDAN CON EL COSTO DE ESTAS VACUNAS DE VPH Y SE REQUIEREN TRES (3) VACUNAS PARA QUE SU NIÑO O NIÑA ESTÉ COMPLETAMENTE PROTEGIDO. LOS EFECTOS SECUNDARIOS DE LA VACUNA NO SON SEVEROS.









DIFERENTES TIPOS DE PAPILOMA HUMANO
O COMO SE CONOCE TAMBIÉN VPH, QUE A
VECES SE PUEDEN VOLVER EN CÁNCER CERVICALPOR ESO ES RECOMENDABLE QUE MUJERES COMO
USTED, QUE TENGAN 30 ANOS EN ADELANTE SE
REALICEN ESTA PRUEBA PARA VIGILAR SI
ENCONTRAMOS ALGÚN CAMBIO EN LAS
CÉLULAS QUE LE PUEDAN CAUSAR
CÁNCER-

PERO DOCTOR, YO HE ESTADO
CASADA POR MUCHOS AÑOS CON MI
ESPOSO. ¿NO ES EL VPH UNA ENFERMEDAD
DE TRANSMISIÓN SEXUAL? ¿CREE QUE
NECESITO QUE ME HAGAN PRUEBAS PARA

























¿TÚ

CONOCES A MI

AMIGA CARMEN

VERDAD? BUENO PUES

YO ME ENCONTRÉ CON

ELLA EL OTRO DÍA Y

PARECE SER QUE SU

HIJA TIENE CÁNCER

CERVICAL.

¿QUIÉN, ANA? ¡ELLA TIENE LA MISMA EDAD QUE YO! ¿ESTÁ BIEN ANA?



















DARA MÁS INFORMACIÓN

ASOCIACIÓN DE LA SALUD SEXUAL WWW-ASHASEXUALHEALTH-ORG WWW-QUIEROSABER-ORG

COALICIÓN NACIONAL DEL CÁNCER CERVICAL
WWW-NCCC-ONLINE-ORG

CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES WWW-CDC-GOV/STD/SPANISH/VPH/ DEFAULT-HTM



EL VIRUS DE PAPILOMA HUMANO (VPH) ES MUY COMÚN-

ALREDEDOR DE 8 DE CADA 10 PERSONAS QUE ESTÁN SEXUALMENTE ACTIVAS TIENEN ALGUNA INFECCIÓN CON VPH EN ALGÚN PUNTO DE SUS VIDAS. VPH SE DIFUNDE CON EL CONTACTO DE CUERPO A CUERPO, SIGNIFICA QUE EL VPH SE PUEDE PASAR A UNA PERSONA HABIENDO O NO TENIDO RELACIONES SEXUALES. TODA PERSONA QUE ESTA SEXUALMENTE ACTIVA PUEDE CONTAGIARSE CON VPH.

VPH NO ES DAÑINO USUALMENTE, PERO PUEDE CAUSAR PROBLEMAS.

EL VPH NO CAUSA NINGÚN TIPO DE SÍNTOMAS NOTABLES EN EL CUERPO Y USUALMENTE EL VIRUS SE VA DEL CUERPO POR SÍ SOLO. PERO ALGUNOS TIPOS DE VPH PUEDEN CAUSAR SERIOS PROBLEMAS COMO LO SON ALGUNOS TIPOS DE "BAJO RIESGO" QUE PUEDEN CAUSAR VERRUGAS EN EL ÁREA GENITAL EN AMBOS HOMBRES COMO MUJERES Y OTROS TIPOS DE "ALTO RIESGO" QUE PODÍAN TERMINAR EN SIENDO CÁNCER CERVICAL. OTROS CANCERES INCLUYENDO CÁNCER ANAL, EN EL ÁREA DEL CEREBRO Y EL CUELLO TAMBIÉN ESTÁN RELACIONADOS CON VPH.

EL CÁNCER CERVICAL SE PUEDE PREVENIRREALIZÁNDOSE REGULARMENTE UNA PRUEBA DEL
PAPANICOLAOU PUEDE ENCONTRAR CAMBIOS
CAUSADOS POR VPH ANTES DE QUE SE TORNEN EN
CÁNCER- MUJERES DEBEN DE EMPEZAR A HACERSE
LA PRUEBA DEL PAPANICOLAOU EMPEZANDO A LOS
21 AÑOS- MUJERES DE 30 AÑOS EN ADELANTE
TAMBIÉN DEBEN HACERSE LA PRUEBA DEL VPH
JUNTO CON EL PAPANICOLAOU- LA PRUEBA DEL VPH
BUSCA DIFERENTES TIPOS DE VPH QUE PUEDAN
CAUSAR CÁNCER CERVICAL-



LAS VACUNAS PUEDEN PREVENIR VPH Y EL CÁNCER CERVICAL

MIENTRAS HAY VACUNAS DISPONIBLES PARA NIÑOS Y NIÑAS ENTRE LAS EDADES DE 9 A 26 AÑOS, LOS EXPERTOS RECOMIENDAN QUE LA VACUNA PARA LAS NIÑAS Y NIÑOS SEA PUESTA CUANDO TIENEN 11 Y 12 AÑOS. ESTO ES PARA ASEGURARSE QUE ESTOS JÓVENES ESTÉN PROTEGIDOS ANTES DE ESTAR SEXUALMENTE ACTIVOS.

LAS VACUNAS NO SÓLO PROTEGEN A LAS MUJERES DEL CÁNCER CERVICAL. AMBOS MUJERES Y HOMBRES PUEDEN RECIBIR PROTECCIÓN CONTRA LAS VERRUGAS GENITALES Y OTROS TIPOS DE CÁNCER ENLAZADOS CON VPH.

ES REQUERIDO QUE SE ADMINISTREN TRES (3)
VACUNAS PARA QUE LA PERSONA ESTÉ
TOTALMENTE PROTEGIDA. LOS EFECTOS
SECUNDARIOS DE LA VACUNA SON TÍPICAMENTE
MÍNIMOS Y EXISTEN PROGRAMAS PARA PODER
PAGAR LO QUE CUESTA LA VACUNA CONTRA EL VPH
PARA AQUELLOS QUE LA NECESITEN.





GENIEL CHEE FIELD

CERVICAL CANCER IS MOST OFTEN CAUSED BY THE HUMAN PAPILLOMAVIRUS (HPV). HPV CAUSES CHANGES IN THE CELLS OF THE CERVIX THAT CAN LEAD TO CANCER. HPV IS COMMON AND CAN BE TRANSMITTED BY SEXUAL CONTACT—EVEN WITHOUT INTERCOURSE.

G IN 10 CERVICAL CANCERS OCCUR IN WOMEN WHO HAVE NEVER RECEIVED A PAP TEST OR HAVE NOT BEEN TESTED IN THE PAST FIVE YEARS. REGULAR PAP SCREENING IS IMPORTANT. PAP TESTS CAN HELP FIND CELL CHANGES BEFORE THEY TURN INTO CANCER.

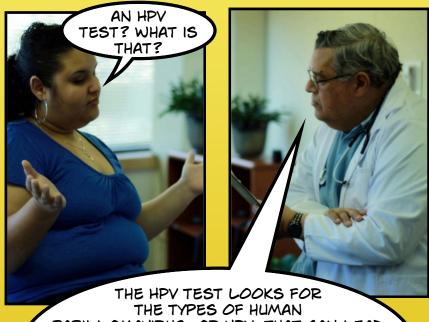
WOMEN SHOULD START PAP TESTS AT AGE 21. WOMEN 30 AND OVER SHOULD GET AN HPV TEST ALONG WITH A PAP. THE HPV TEST LOOKS FOR THE TYPES OF HPV THAT CAN LEAD TO CERVICAL CANCER.

VACCINES CAN PREVENT HPV AND CERVICAL CANCER. VACCINES ARE AVAILABLE FOR BOYS AND GIRLS, AGES 9-26. THERE ARE PROGRAMS TO HELP PAY FOR HPV VACCINES. THERE ARE THREE SHOTS REQUIRED FOR FULL PROTECTION. SIDE EFFECTS FROM THE VACCINES ARE TYPICALLY MILD.



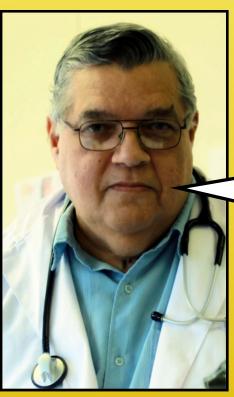






THE TYPES OF HUMAN
PAPILLOMAVIRUS, OR HPV, THAT CAN LEAD
TO CERVICAL CANCER. IT'S RECOMMENDED FOR
WOMEN 30 AND OLDER. WE TEST FOR IT TO
SEE IF WE NEED TO KEEP A CLOSER EYE
FOR ANY CHANGES THAT MIGHT LEAD
TO CANCER.





AND SOMEONE
CAN HAVE HPV
FOR YEARS
BEFORE IT CAUSES
CANCER. SO THAT'S
WHY IT'S IMPORTANT
TO GET REGULAR
PAP AND HPV
TESTS.







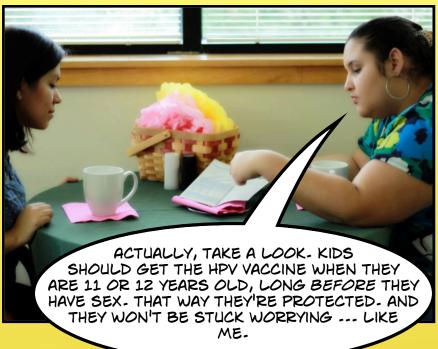


















YOU KNOW MY
FRIEND, CARMEN?
WELL, I RAN INTO HER
THE OTHER DAY. IT
TURNS OUT, HER
DAUGHTER HAS
CERVICAL CANCER.

WHAT?! ANA? SHE'S MY AGE! WILL SHE BE OKAY?







OH NO. THAT'S AWFUL.

CARMEN FEELS. I DON'T
WANT TO SEE THAT HAPPEN TO
YOU. PLEASE TELL ME YOU'LL
MAKE AN APPOINTMENT.











BUT THAT'S THE POINT. KIDS

CAN GET THE VACCINE BEFORE

THEY EVEN THINK ABOUT HAVING

SEX, SO THEY'LL BE PROTECTED

LATER IN LIFE.











FOR MORE INFORMATION

AMERICAN SEXUAL HEALTH ASSOCIATION

WWW-ASHASEXUALHEALTH-ORG

WWW-QUIEROSABER-ORG

NATIONAL CERVICAL CANCER COALITION

WWW-NCCC-ONLINE-ORG

CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND
PREVENTION
WWW-CDC-GOV/STD/SPANISH/VPH/
DEFAULT-HTM



NEARLY 8 OUT OF TEN SEXUALLY ACTIVE PEOPLE WILL HAVE AN HPV INFECTION AT SOME POINT IN THEIR LIVES. HPV IS SPREAD THROUGH SKIN-TO-SKIN CONTACT, SO HPV CAN BE PASSED ON EVEN WITHOUT SEXUAL INTERCOURSE. ANYONE WHO IS SEXUALLY ACTIVE CAN GET HPV.

HPV IS USUALLY HARMLESS, BUT CAN CAUSE PROBLEMS

MANY TIMES, HPV DOES NOT CAUSE ANY NOTICEABLE SIGNS OR SYMPTOMS, AND THE BODY CLEARS AWAY THE VIRUS ON ITS OWN. BUT SOME TYPES OF HPV CAN CAUSE PROBLEMS. CERTAIN "LOW-RISK" TYPES CAUSE WARTS IN THE GENITAL AREA IN BOTH MEN AND WOMEN, AND SOME "HIGH-RISK" TYPES ARE LINKED TO CERVICAL CANCER. OTHER CANCERS, INCLUDING ANAL CANCER AND CANCERS OF THE HEAD AND NECK, ARE ALSO LINKED TO HPV.

CERVICAL CANCER CAN BE PREVENTED

REGULAR PAP TESTS CAN HELP FIND CELL CHANGES CAUSED BY HPV BEFORE THEY TURN INTO CANCER. WOMEN SHOULD START PAP TESTS AT AGE 21. WOMEN 30 AND OLDER SHOULD ALSO GET AN HPV TEST ALONG WITH A PAP. THE HPV TEST LOOKS FOR THE TYPES OF HPV THAT CAN LEAD TO CERVICAL CANCER.



VACCINES CAN PREVENT HPV AND CERVICAL CANCER.

WHILE HPV VACCINES ARE AVAILABLE FOR MALES AND FEMALES AGES 9-26, EXPERTS RECOMMEND HPV VACCINATION AT AGE 11 OR 12. THIS IS TO ENSURE THAT YOUNG PEOPLE ARE PROTECTED BEFORE THEY BECOME SEXUALLY ACTIVE.

FEMALES SHOULD RECEIVE THE VACCINE TO PROTECT AGAINST BOTH CERVICAL CANCER AND GENITAL WARTS. MALES CAN RECEIVE PROTECTION AGAINST GENITAL WARTS AND OTHER TYPES OF CANCER LINKED WITH HPV.

THREE SHOTS OF THE VACCINE ARE REQUIRED FOR FULL PROTECTION. SIDE EFFECTS FROM THE VACCINES ARE TYPICALLY MILD. THERE ARE PROGRAMS TO HELP PAY FOR HPV VACCINES FOR THOSE THAT NEED IT.